



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 23 April 2009 — No. 21**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 2.09 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. Whissell, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 35      An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment

The motion was carried.

Accordingly, Bill 35 was introduced in the Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

- 205      An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 261-20090423)

Mr. Pinard (Saint-Maurice) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 205, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan.

This motion was carried.

**23 April 2009**

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 205 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board, for the fiscal year ended 30 June 2008.

(Sessional Paper No. 262-20090423)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Administration, which met on 23 April 2009 to elect the second vice-chairman of the Committee.

(Sessional Paper No. 263-20090423)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the construction of a hydroelectric complex on the Romaine River, and signed by 5500 petitioners.

(Sessional Paper No. 264-20090423)

23 April 2009

---

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Kotto (Bourget), Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Book and Copyright Day, and that it strive to promote reading, publishing and the protection of intellectual property through copyright.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Volunteer Week and the outstanding work carried out by all of the volunteer workers of Québec every day of the year.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

**23 April 2009**

---

THAT the National Assembly mark National Organ and Tissue Donation Week and remind everyone that notifying loved ones of your desire to donate your organs only takes a few seconds that can save a life.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Kotto (Bourget), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate Kim Yaroshevskaya, Hélène Girard, Laurence Leboeuf, Annie Piérard and Josée Vallée, all of whom received an award at the annual Femmes du cinéma, de la télévision et des nouveaux médias gala and that it recognize the outstanding contribution to Québec culture of all women working in the cultural field.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mr. Lemay (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved a motion concerning the Montreal Parliament Building fire; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Bouillé (Iberville), Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Mr. Grondin (Beauce-Nord) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly deplore the decision taken by the Federal Minister of Fisheries and Oceans Canada who did not respect the historical interests of Québec in the allocation of Gulf shrimp fishing quotas, a detrimental decision that is contrary to the economic interests of Québec fishermen.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to complete the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, and then to undertake and complete the examination of programmes 1, 2 and 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille;
- the Committee on Education, to continue and complete the examination of the "Elementary and Secondary Education" component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, and then to examine the "Professional Training" component of this ministry;
- the Committee on Transportation and the Environment, to complete the examination of the estimates of expenditure of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, and then to undertake the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;
- the Committee on Institutions, to complete the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Sécurité publique, and then to undertake the examination of programme 3 of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires intergouvernementales canadiennes;
- the Committee on Public Finance, to examine the estimates of expenditure of the Ministère du Revenu, and then to undertake the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Finances;
- the Committee on Labour and the Economy, to examine the "Forest" component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;

**23 April 2009**

---

- the Committee on Institutions, to undertake and complete the examination of programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif.

---

At 3.18 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 28 April 2009, at 2.00 o'clock p.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*